

TRIESTE / TRST

MERCOLEDÌ, 16. 5.

16.00

• **CENTRAL EUROPEAN INITIATIVE (INCE)**, Via Genova 9
CONVEGNO **ASILO**
Interventi: **MARTA MORETTO** (Trieste), **MARIJA MITROVIĆ** (Trieste),
RICCARDO CEPACH (Trieste), **JASNA ČEBRON** (Capodistria), **IVAN VERČ** (Trieste), **FRANCO JURI** (Capodistria)
moderatore: **ROBERTO DEDENARO**



→ aZILLO / AszILO <

CAPODISTRIA / KOPER

MARTEDÌ, 15. 5.

SERATA PRE FORUM

19.00

• **BIBLIOTECA CENTRALE SREČKO VILHAR**, piazza Brolo 1
Presentazione della traduzione slovena del romanzo **“Le rose del vento”** (*Vrtnice vetra*) di **Widad Tamimi**, traduttore **Gašper Malej**, moderatrice **Jasna Čebtron**

GIOVEDÌ 17. 5.

10.30

• **PALAZZO GRAVISI, COMUNITÀ DEGLI ITALIANI**, Via FL 10
CONVEGNO **ASILO**
Interventi: **SLOBODAN ŠNAJDER** (Zagabria), **IVA KOSMOS** (Lubiana), **FRANCO PERÒ** (Trieste), **MIHA BLAŽIČ N'TOKO** (Lubiana), **EMIR IMAMOVIĆ PIRKE** (Sebenico), **ALJOŠA PUŽAR** (Fiume, Lubiana)

16.30 / 18.30

• **POETA IN CORSO** (cortile del palazzo De Franceschi, Via Henrik Tuma 2; giardino della famiglia Čalija, Via della Riforma agraria 6)
ALESSANDRO SALVI, **TANJA STUPAR TRIFUNOVIĆ**, **EDELMAN JURINČIĆ**, **SLOBODAN ŠNAJDER**, **AHMED BURIĆ**, **TIBOR HRS PANDUR**

20.30

• **CENTRO GIOVANI DI CAPODISTRIA**, Via Simon Gregorčič 4
ARTISTRA CONCERTO
STREGONI, gruppo musicale itinerante di artisti italiani e migranti

UMAGO / UMAG

VENERDÌ 18. 5.

10.00

• **COMUNITÀ DEGLI ITALIANI “FULVIO TOMIZZA”**, Brolo 1
Premiazioni del concorso **Lapis Histriae 2018**
CONVEGNO **ASILO**
Interventi: **VANJA BAKALOVIĆ** (Zagabria), **JANJA BEČ NEUMANN** (Alsbach, Novi Sad), **IGOR ŠTIKS** (Europa), **RICCARDO CEPACH** (Trieste), **ANA SARAH LUNAČEK BRUMEN** (Lubiana), **TANJA STUPAR TRIFUNOVIĆ** (Banja Luka)

18.00

• **CIRCOLO**, Brolo 1
Presentazione della traduzione croata del romanzo **“I rapporti colpevoli”** di **Fulvio Tomizza** (*Grešni odnosi*, editore Biblioteca civica Umago) traduttrice **Lorena Monica Kmet**, redattrice **Sanja Roić**

19.00

• **GALERIJA MARIN**, Marino Bembo 9
ASILO: performance di **Slavica Marin**

20.30

• **GRADSKA KNJŽNICA UMAG**, Via commerciale 6
ARTISTRA CONCERTO
Etno band **ŠČIKE**

SABATO 19. 5.

12.00

• **MATTERADA** Commemorazione sulla tomba di **Fulvio Tomizza**

TRST / TRIESTE

SREDA, 16. 5.

16.00

• **CENTRAL EUROPEAN INITIATIVE (INCE)**, Via Genova 9
SIMPOZIJ **AZIL**
Udeleženci: **MARTA MORETTO** (Trst), **MARIJA MITROVIĆ** (Trst),
RICCARDO CEPACH (Trst), **JASNA ČEBRON** (Koper), **IVAN VERČ** (Trst), **FRANCO JURI** (Koper), moderator: **ROBERTO DEDENARO**

KOPER / CAPODISTRIA

TOREK, 15. 5.

PREDVEČER FORUMA

19.00

• **OSREDNJA KNJŽNICA SREČKA VILHARJA**, Trg Brolo 1
Predstavitve slovenskega prevoda romana **„Vrtnice vetra”** (*Le rose del vento*) **Widad Tamimi**, Založba Sanje, prevajalec **Gašper Malej**, moderatorka **Jasna Čebtron**

ČETRTEK, 17. 5.

10.30

• **PALAČA GRAVISI, ZAJEDNICA TALIJANA**, UL. OF 10
SIMPOZIJ **AZIL**
Udeleženci: **SLOBODAN ŠNAJDER** (Zagreb), **IVA KOSMOS** (Ljubljana),
FRANCO PERÒ (Trst), **MIHA BLAŽIČ N'TOKO** (Ljubljana), **EMIR IMAMOVIĆ PIRKE** (Šibenik), **ALJOŠA PUŽAR** (Reka, Ljubljana)

16.30 / 18.30

• **PESNIK NA CESTI** (dvorišče palače De Franceschi, Tumova 2; vrt družine Čalija, UL. Agrarne reforme 6)
ALESSANDRO SALVI, **TANJA STUPAR TRIFUNOVIĆ**, **EDELMAN JURINČIĆ**, **SLOBODAN ŠNAJDER**, **AHMED BURIĆ**, **TIBOR HRS PANDUR**

20.30

• **CENTER MLADIH KOPER**, Gregorčičeva 4
ARTISTRA KONCERT
STREGONI, potujoča zasedba italijanskih in migrantskih glasbenikov

UMAG / UMAGO

PETEK, 18. 5.

10.00

• **SKUPNOST ITALIJANOV „FULVIO TOMIZZA”**, Brolo 1
Podelitev nagrade **Lapis Histriae 2018**
SIMPOZIJ **AZIL**
Udeleženci: **VANJA BAKALOVIĆ** (Zagreb), **JANJA BEČ NEUMANN** (Alsbach, Novi Sad), **IGOR ŠTIKS** (Evropa), **RICCARDO CEPACH** (Trst), **ANA SARAH LUNAČEK BRUMEN** (Ljubljana), **TANJA STUPAR TRIFUNOVIĆ** (Banja Luka)

18.00

• **CIRCOLO**, Brolo 1
Predstavitve hrvaškega prevoda romana **Fulvia Tomizze „Grešni odnosi”** (*I rapporti colpevoli*, izdajatelj Gradska knjižnica Umag) prevajalka **Lorena Monica Kmet**, urednica **Sanja Roić**

19.00

• **GALERIJA MARIN**, Marino Bembo 9
AZIL: performans **Slavice Marin**

20.30

• **GRADSKA KNJŽNICA UMAG**, Trgovačka 6
ARTISTRA KONCERT
Etno skupina **ŠČIKE**

SOBOTA, 19. 5.

12.00

• **MATERADA** Komemoracija na grobu **Fulvija Tomizze**

TRST / TRIESTE

SRIJEDA, 16. 5.

16.00

• **CENTRAL EUROPEAN INITIATIVE (INCE)**, Via Genova 9
SIMPOZIJ **AZIL**
Sudionici: **MARTA MORETTO** (Trst), **MARIJA MITROVIĆ** (Trst),
RICCARDO CEPACH (Trst), **JASNA ČEBRON** (Koper), **IVAN VERČ** (Trst),
FRANCO JURI (Koper), moderator: **ROBERTO DEDENARO**

KOPAR / CAPODISTRIA

UTORAK, 15. 5.

PREDVEČERJE FORUMA

19.00

• **SREDIŠNJA KNJŽNICA SREČKA VILHARA**, Trg Brolo 1
Predstavljanje slovenskog prijevoda romana **„Vrtnice vetra”** (*Le rose del vento*) **Widad Tamimi**, Založba Sanje, prevoditelj **Gašper Malej**, moderatorica **Jasna Čebtron**

ČETVRTAK, 17. 5.

10.30

• **PALAČA GRAVISI, ZAJEDNICA TALIJANA**, UL. OF 10
SIMPOZIJ **AZIL**
Sudionici: **SLOBODAN ŠNAJDER** (Zagreb), **IVA KOSMOS** (Ljubljana),
FRANCO PERÒ (Trst), **MIHA BLAŽIČ N'TOKO** (Ljubljana), **EMIR IMAMOVIĆ PIRKE** (Šibenik), **ALJOŠA PUŽAR** (Rijeka, Ljubljana)

16.30 / 18.30

• **PJESNIK NA CESTI** (dvorište palače De Franceschi, Tumova 2; vrt obitelji Čalija, UL. Agrarne reforme 6)
ALESSANDRO SALVI, **TANJA STUPAR TRIFUNOVIĆ**, **EDELMAN JURINČIĆ**, **SLOBODAN ŠNAJDER**, **AHMED BURIĆ**, **TIBOR HRS PANDUR**

20.30

• **CENTER MLADIH KOPER**, Gregorčičeva 4
ARTISTRA KONCERT
STREGONI, putujući bend talijanskih i migrantskih glazbenika

UMAG / UMAGO

PETAK, 18. 5.

10.00

• **ZAJEDNICA TALIJANA „FULVIO TOMIZZA”**, Brolo 1
Dodjela nagrade **Lapis Histriae 2018**
SIMPOZIJ **AZIL**
Sudionici: **VANJA BAKALOVIĆ** (Zagreb), **JANJA BEČ NEUMANN** (Alsbach, Novi Sad), **IGOR ŠTIKS** (Europa), **RICCARDO CEPACH** (Trst), **ANA SARAH LUNAČEK BRUMEN** (Ljubljana), **TANJA STUPAR TRIFUNOVIĆ** (Banja Luka)

18.00

• **CIRCOLO**, Brolo 1
Predstavljanje hrvatskog prijevoda romana **Fulvija Tomizze „Grešni odnosi”** (*I rapporti colpevoli*, nakladnik Gradska knjižnica Umag) prevoditeljica **Lorena Monica Kmet**, urednica **Sanja Roić**

19.00

• **GALERIJA MARIN**, Marino Bembo 9
AZIL: performans **Slavice Marin**

20.30

• **GRADSKA KNJŽNICA UMAG**, Trgovačka 6
ARTISTRA KONCERT
Etno skupina **ŠČIKE**

SUBOTA, 19. 5.

12.00

• **MATERADA** Komemoracija na grobu **Fulvija Tomizze**

